

Aus: Ulrike Ehmig - Rudolf Haensch, Die Lateinischen Inschriften aus Albanien (LIA), Bonn 2012.

LIA 54

Fundumstände: Macedonia; Dyrrachium – Durrës/Durrës
Verbleib: Tirana, Archäologisches Nationalmuseum
Inskriptentyp: Grabinschrift
Inskriptenträger: Weißer Kalkstein, Platte
Maße: H: 60 cm x B: 28 cm x T: 7.8 cm; Buchstaben: - cm

Editionen:

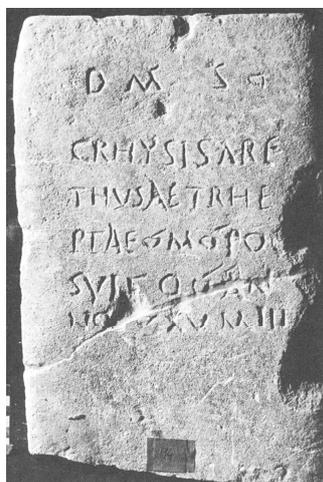
C. Patsch, JCEAI (Beibl.) 23, 1926, 230, Nr. 13.

L. Rey, Albania 4, 1932, 108, Nr. 53.

P.C. Sestieri, Studime e Tekste, 2,1, 1943, 91, Nr. 64.

AE 1978, 761.

S. Anamali - H. Ceka - É. Deniaux, Corpus des inscriptions latines d'Albanie (Rome 2009) 72, Nr. 77; Foto.



Anamali - Ceka - Deniaux 2009

D M SΔ
CRHYSISARE
THVSAETRHE
PTAE ◊ M ◊ PO
SVITQ ◊ AN
NO S ◊ XVMI

Patsch 1926

Lesung:

D(is) M(anibus) s(acrum) ◊ | Crhysis Are|thusae Trhe|ptae ◊ m(onumentum?) ◊
po|suit q(uae) ◊ (vixit) an|no[s] XXV m(enses) III

Bisherige Lesungen:

D(is) M(anibus) s(acrum). Crhysis Arethusae Trheptae m(ater) posuit, q(uae) [v(ixit)]
annos XV m(ensem) I

(Patsch 1926)

D(is) M(anibus) s(acrum) / Crhysis Are/thusae Thre/ptae m(ater) po/suit q(uae) [u(ixi)t]
an(nos XV m(ensem) (unum)

(AE 1978, 761)

D(is) M(anibus) s(acrum) / Crhysis Are/thusae Trhe/ptae M(ater) po/(suit) q(uae)
[u(ixit)] an/no[s] XV m(enses) III

(Anamali - Ceka - Deniaux 2009)

Kommentar:

Hochrechteckige, rechts bestoßene Platte aus weißem Kalkstein. Die Inschrift steht in wenig sorgfältiger Schreibung ohne Rahmung auf der geglätteten Oberfläche.

Grabinschrift für Arethusa Trhepta, die mit 25 Jahren und drei Monaten verstarb. Die Grabstätte wurde von einer Crhysis in Auftrag gegeben. Beide Frauen tragen griechische Namen in ungewöhnlicher Transkription der Aspiraten (vgl. aber S. 817 im Index zu ILS III 2). Parallelen zu Crhysis statt Chrysis sind bekannt aus Rom (CIL VI 11839. 23377), zu Trheptus/-a statt Threptus/-a aus Rom (CIL VI 18969 (p. 3523)), Ostia (CIL XIV 1674; vgl. auch Trheptianus in CIL XIV 347 (p. 615) = ILS 6150), Puteoli (LIKelsey 156) und dem zu Dyrrachium nahegelegenen Doclea (ILJug III 1836 = AE 1986, 554). Threptus/-a bedeutet das aufgenommene Findelkind. Entweder trug Arethusa einen sprechen den zweiten Namen, oder er charakterisierte sie als Findelkind. Threpte ist als Cognomen in LIA 51 überliefert. Die Sperrstellung von Crhysis und dem bisher gelesenen m(ater) läßt an dieser Auflösung zweifeln. Denkbar ist stattdessen die Ergänzung m(onumentum).

Datierung: Kaiserzeit